Tableaux de Langage Assisté - TLA

ou Tableau d'activité spécifique

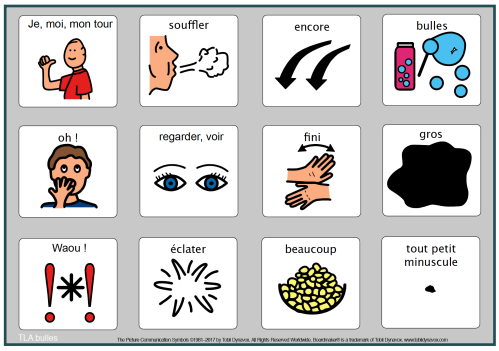
ou Tableau de communication thématique

Mathilde SUC-MELLA

Les Tableaux de Langage Assisté sont des tableaux de communication spécifiques/thématiques. On en trouve notamment une description et de nombreux exemples dans l'ouvrage de Gayle PORTER, orthophoniste australienne, intitulé CHAT-Now[1], qui inspire notre article. TLA est la traduction de l'anglais "ALD Aided Language Display", qui fait écho à ce que les anglophones appellent l'"Aided Language Stimulation", **stimulation du langage assisté**, une approche visant à utiliser les outils de CAA dans l'environnement quotidien, afin de recréer un **bain de langage adapté** aux personnes à besoins complexes en matière de communication. Ces tableaux ne remplacent en aucun cas un système de communication plus complet, comme le PODD ou une autre système robuste, et l'on peut tout à fait commencer la CAA sans TLA, directement avec un outil robuste. Mais pour certains, les TLA peuvent être une première étape intéressante, pour apprendre à modéliser ou entrer en douceur dans la CAA…

QU'EST-CE QUE C'EST ?

Il s'agit de tableaux présentés **sur 1 page** (parfois un recto-verso, ce qui permet d'initier le "tourner la page", voire un feuillet de quelques pages pour initier la navigation entre plusieurs pages). Ces tableaux permettent d'exprimer des **phrases généralement courtes**, dans le contexte **d'une activité spécifique** (le bain, le repas, le moment du coucher, la pâte à modeler, jouer à la poupée, lire un livre, etc).



Comme les TLA sont reliés à une activité précise, il est important qu'ils soient rangés avec l'activité ou restent **sur le lieu de l'activité** (le TLA du bain : dans la salle de bain, le TLA de la pâte à modeler : dans la caisse où est rangée la pâte à modeler, etc.). En effet, ces outils s'inscrivent dans une approche écologique de la CAA : ils sont utilisés pour communiquer en situation naturelle.

Attention, les TLA ne sont **PAS** des tableaux de choix (ces derniers s'apparentent à des listes de pictogrammes, en général que des noms communs), ni des supports visuels type séquentiel ! Les TLA contiennent des **mots variés** (pronoms personnels, mots interrogatifs, verbes, substantifs, adjectifs, interjections etc) **permettant d'exprimer une variété de messages** (questions, demandes, commentaires, opinion…). Ce ne sont pas des supports de consignes ou des tableaux pour choisir un objet parmi une liste, mais l'objectif des TLA est de « parler » à la personne tout en **pointant les mots-clés** sur le tableau. C'est ce qu'on appelle « **modéliser** ».

On notera qu'il existe également un TLA appelé « **interaction générale** » avec des mots de base très fréquents, qui peut être utilisé « entre » les TLA d'activités spécifiques. Cela permet d'éviter de laisser penser que la CAA ne s'utilise que pendant les activités, et ainsi de généraliser l'utilisation des supports de CAA dans le quotidien.

[1] https://www.spectronics.com.au/product/chat-now-manual-and-usb-stick

À QUI SONT-ILS DESTINÉS ?

Les TLA peuvent être utilisés **par tous**, quelque soit l'âge ou les difficultés, puisqu'il n'y a pas de pré-requis à la mise en place d'outils de CAA. Ils ont l'avantage de permettre aux **débutants** de se lancer, avant même d'avoir un outil complet ou robuste. Ils peuvent également être utilisés par les plus **confirmés** en complétant leur palette d'outils de CAA si besoin.

On notera que pour les professionnels qui mettent en place la CAA, les TLA sont particulièrement intéressants en **phase d'évaluation**, afin de déterminer quel type de grille répondra aux besoins de la personne (voir plus bas « comment construire les TLA »). On pourra ainsi réaliser un même TLA en différentes déclinaisons : une version contrastée, une version où les pictogrammes sont doublés et scratchés, des versions avec plus ou moins de pictos, afin de les tester auprès de la personne.

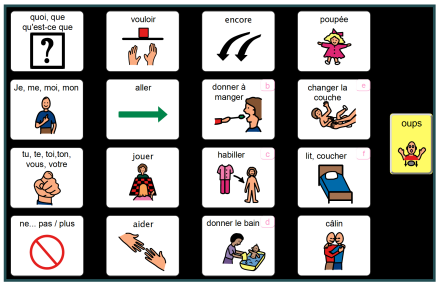
COMMENT CONSTRUIRE LES TLA ?

En fonction des capacités de l'utilisateur de CAA, il y aura plus ou moins de pictos sur la page, permettant de construire des phrases plus ou moins longues.

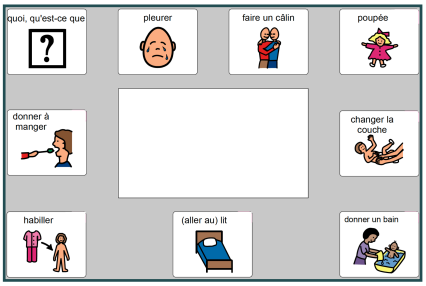
Les TLA peuvent être personnalisés en fonction des **besoins individuels**, que ce soit sur le plan **visuel, moteur ou langagier.** Ainsi les TLA peuvent varier sur la forme et le vocabulaire mis à disposition. Selon la personne on réfléchira à :

- la **taille** de la grille et le **nombre** de pictogrammes par page
- la méthode d'**accès** au vocabulaire : pointage direct (main, index, regard…), balayage, codage
- des **adaptations** nécessaires : contrastes plus élevés, pictos scratchés...

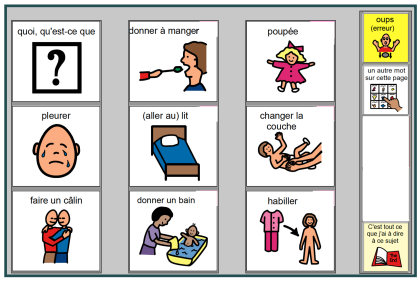
Les cases espacées les unes des autres permettent aux personnes qui ne pointent pas avec l'index, de désigner plus grossièrement avec le poing ou plusieurs doigts.
Certaines personnes auront besoin d'un fond grisé, voire noir entre les cases des pictos, pour faire ressortir les pictogrammes d'un point de vue visuel. On peut aller jusqu'aux TLA en haut-contraste, où les cases et pictogrammes sont eux-même spécifiques (couleurs vives, formes épurées…) pour s'adapter aux besoins visuels. D'autres personnes profiteront d'une version avec des pictos doublés et scratchés, afin de donner les mots plutôt que de les pointer.



TLA en accès direct (pointage) avec contraste amélioré



TLA par pointage oculaire (cadre de pointage évidé au centre)



TLA par balayage visuel (modèle colonne - case)

Ensuite, on réfléchira au contenu des TLA, et l'on choisira le **vocabulaire approprié**, que l'on organisera soigneusement sur la page. Pour cela, il peut être utile d'utiliser un tableau planificateur (cf. ci-dessous « Planifier et construire un TLA »). En effet, les TLA ont une **organisation rigoureuse**, par regroupement grammatical qui suit le plus souvent une logique par ligne (ordre syntaxique de la phrase) et par colonne (options de mots au sein de la catégorie grammaticale). Parfois, un code couleur est utilisé pour mettre en exergue les regroupements grammaticaux. Le code couleur peut concerner uniquement le contour des cases, ou le fond même de la case, par exemple : les pronoms sont en orange, les verbes en rose, les adjectifs en bleu, etc.

Lorsqu'on construit plusieurs TLA, pour plusieurs activités, il est important d'essayer de garder au maximum une **cohérence** entre les tableaux, pour tenir compte du principe de planification motrice et de l'automatisation du geste qui soulage l'utilisateur ayant des besoins complexes en matière de communication. Par exemple, les pictos JE/ TU / ENCORE / FINI reviennent souvent d'un tableau à l'autre, et il faut, dans la mesure du possible, les placer au même endroit (ou à peu près), pour qu'on puisse les retrouver plus facilement.

Dans le même sens, on veillera au **choix des pictogrammes**, et à **harmoniser** la banque de pictos, qui va devenir la langue de l'utilisateur de CAA. Lorsqu'un même mot est toujours représenté par un même pictogramme, cela permet de ne pas se concentrer sur la LECTURE des pictogrammes, mais sur l'EXPRESSION de leur message, ce qui est l'objectif de nos outils !

Enfin, si la personne a un outil de CAA plus complet (PODD ou autre), il est très important de mettre sur le TLA un picto de **renvoi à cet outil**, p.ex. « j'ai besoin de mon PODD/classeur », pour avoir accès à tous ses mots.

COMMENT UTILISER LES TLA ?

C'est en nous voyant faire/parler en CAA que la personne à besoins complexes en communication va apprendre à faire/parler en CAA. Nous allons servir d'exemple et « **modéliser** » pour elle, en espérant qu'un jour elle reproduise et s'exprime à son tour.
Le premier objectif est donc d'utiliser l'outil en communication réceptive, c'est-à-dire qu'on utilise nous-mêmes l'outil devant la personne :
- sans attendre qu'elle ne l'utilise à son tour de façon expressive. On ne lui met pas de pression, on se contente de modéliser le langage (cela peut prendre des semaines, voire des mois avant que la personne utilise l'outil à son tour),
- sans la forcer à regarder, surtout pour les personnes qui ont du mal à regarder et écouter en même temps (Syndrome d'Angelman, TSA…).
L'idéal est d'utiliser le TLA à chaque fois qu'on fait l'activité correspondante, pour que l'utilisateur mémorise, généralise et automatise l'utilisation des pictogrammes.

Quelques remarques :
- La communication doit rester **naturelle** (on parlera avec des mots/ expressions adaptées à l'âge de la personne : par exemple, on utilisera "miam miam" avec un tout petit qui le dirait à son âge, ou "cool" pour un ado…). Elle doit aussi rester **authentique** : on ne crée pas une communication factice, on parle parce qu'on a quelque chose à dire. On ne cherchera pas à tester la personne, ou à lui faire répéter des mots (« montre-moi le picto… », « donne-moi … »), mais on privilégiera une utilisation fonctionnelle des outils.

- De même, la **multimodalité** sera respectée et encouragée. Ainsi, si un enfant fait le signe « gâteau », on ne lui dira pas "quoi ? qu'est-ce que tu veux ? montre-moi sur le tableau !", car alors, on ne respecterait pas ce qu'il a déjà dit en signe. On préfèrera reformuler ce qu'il vient de dire en pointant nous-même sur le picto « gâteau » du TLA, lui offrant ainsi un modèle de ce qu'il pourra utiliser dans le futur pour exprimer son besoin de communication. Dans le même sens, si l'on souhaite dire un mot ne figure pas sur le TLA, on pourra toujours le signer, se référer à l'outil de CAA plus robuste si la personne en possède un, ou simplement dire oralement le mot sans le modéliser en CAA.

- Enfin, les TLA doivent permettre de recréer un bain de langage alternatif. Pour donner envie à la personne ayant des besoins complexes de communication d'utiliser à son tour les TLA, il est important de prendre du **plaisir** dans les interactions, de partir des centres d'intérêt de la personne, et de lui montrer que les TLA peuvent lui permettre d'**agir sur son environnement**. On veillera donc à ne pas exploiter les TLA pour des séances de « travail » de la communication, mais on les utilisera pour interagir pour de vraies raisons, en situation naturelle.

PLANIFIER ET CONSTRUIRE UN TLA

POUR QUELLE ACTIVITÉ ? _____

Essayez de penser à ce que vous pourriez dire lors de l'activité, aux questions que vous (ou l'utilisateur) pourriez poser. Ajustez en fonction de la place qu'il reste.

L'idée, dans la planification, est d'organiser le vocabulaire par regroupement grammatical, dans le sens de la phrase en français (de gauche à droite), avec les différentes options de vocabulaire (de haut en bas).

Les tableaux ci-dessous peuvent vous aider à réfléchir aux mots-clés utiles lors de l'activité. Il n'est pas nécessaire d'avoir le même nombre de mots dans toutes les colonnes, mais il faut pouvoir modéliser la langue à travers différentes fonctions de communication et construire des phrases.

On peut réaliser des tableaux de 9 / 12 / 16 / 20 cases par page, voire plus…, cela dépendra des **besoins individuels.**

Voici 2 exemples :

12 images par page

Questions (quoi, où...) **Pronoms personnes / personnes** (je, moi / tu, toi)	**Verbes** (vouloir, tenir, prendre...)	**Noms** (eau, balle...)	**Descriptifs / adjectifs** (grand, amusant...)

20 images par page

Questions (quoi, où...) **Exclamations** (oh oh, waouh, génial...)	**Pronoms personnes / personnes** (je, moi / tu, toi)	**Verbes** (vouloir, tenir, prendre...)	**Adverbes / Prépositions** (encore, dans…) **Noms** (eau, balle…)	**Descriptifs / adjectifs** (grand, amusant...)